

Цим виданням УЦНК «Музей Івана Гончара» та ПФ «Оранта» започатковують видавничий проект «Україна й Українці: фотолітопис» із сподіванням, що він дасть можливість теперішнім і прийдешнім поколінням поглянути у вічі своїм попередникам і, можливо, задати собі питання: хто ми і чийх батьків діти? 30 листівок цієї збірки (типажі, краєвиди, побут) виходять у світ як окремі, ще непрочитані сторінки людських долі із правдивого Літопису Українського Буття...

УКРАЇНА Й УКРАЇНЦІ UKRAINE AND UKRAINIANS

типажі, краєвиди, побут

Набір з 30 подарунково-поштових листівок із фондів УЦНК «Музей Івана Гончара»

Contains 30 keepsake or mailable postcards from UCTC «Ivan Honchar Museum»

By this publication Ivan Honchar Museum and Oranta Printing House initiate «Ukraine and Ukrainians» joint project to broaden the traditional view of Ukrainian people and culture. The thirty images in this book of postcards tell their own stories while taken together these pictures give us a general idea on the still unrevealed to the world Ukraine and its people.

УКРАЇНА Й УКРАЇНЦІ UKRAINE AND UKRAINIANS



A BOOK OF POSTCARDS

УКРАЇНА Й УКРАЇНЦІ

типажі, краєвиди, побут

КНИГА ЛИСТІВОК
Музей Івана Гончара

UKRAINE AND
UKRAINIANS

1 Аматори драматичного гуртка. 1914 рік. Село Трипілья на Київщині. Group of amateur actors. 1914. Trypillia, Kyiv Province. 2 Бандурист і народний художник Федось Панасенко з дружиною. 1924 рік. Село Гороховатка на Київщині. Bandura-player and folk artist Fedos Panasenko with his wife. 1924. Horokhovatka, Kyiv Province. 3 Дівчата. 1920-і роки. Село Кропивна на Черкащині. Girls. 1920-ies. Kropyvna, Cherkasy Province. 4 Біла криниці у святковий день. 1915 рік. Село Шевченкове на Черкащині. Near the well. 1915. Shevchenkove, Cherkasy Province. 5 Дівчата в народних строях. 1902 рік. Село Підварки на Київщині. Girls in national costumes. 1902. Pidvarky, Kyiv Province. 6 Галичанки. 1925 рік. Село Корнич на Галичині. Girls. 1925. Kornych, Galicia Region. 7 Дівчата у традиційному святковому вбранні. 1909 рік. Село Стрілецький Кут на Буковині. Girls in traditional Ukrainian costumes. 1909. Striletskyi Kut, Bukovyna Region. 8 Парубки зібралися до румунського війська. 1935 рік. Село Банилів на Буковині. Recruits to the Romanian Army. 1935. Banyliv, Bukovyna Region. 9 Весільна пара — «князь» і «княгиня». 1920-і роки. Село Космач на Івано-Франківщині. Wedding couple. 1920-ies. Kosmach, Ivano-Frankivsk Province. 10 Весілля. 1932 рік. Село Банилів на Буковині. Wedding party. 1932. Banyliv, Bukovyna Region. 11 Садиба заможного селянина Чорнокожі. 1933 рік. Буковина. Homestead of a rich peasant. 1933. Bukovyna Region. 12 Родина Володимира Шухевича. 1890 рік. Село Тишківці на Івано-Франківщині. The Kravchuks family. Photograph by Volodymyr Shukhevych. 1890. Tyshkivtsi, Ivano-Frankivsk Province. 13 Агафія Микитенко із донькою. 1923 рік. Село Позняки (нині — місто Київ). Agafia Mykytenko with her daughter. 1923. Poznyaky (now — part of Kyiv). 14 Родина Миколи та Насті Трибінських. 1918 рік. Село Коврай на Черкащині. Family of Mykola and Nastia Trybinsky. 1918. Kovrai, Cherkasy Province. 15 Сільська дітвора. 1917 рік. Село Коврай на Черкащині. Village children. 1917. Kovrai, Cherkasy Province. 16 Сільський краєвид. Світлина Никанора Онацького. 1912 рік. Село Мала Павлівка на Сумщині. Village landscape. Photograph by Nykanor Onatsko. 1912. Mala Pavlivka, Sumy Province. 17 Артисти-аматори. Серед жінок — Христя Васишина. 1930. Село Бакота, Поділля. Amateur actors. 1930. Bakota, Podillia Region. 18 На полі під час возовиці. 1890-і роки. Волинь. Mowing season. 1890-ies. Volyn Region. 19 Вака возів з упряжкою волів. Початок ХХ століття. Село Шевченкове на Черкащині. Yoked oxen line. Early 20th century. Shevchenkove, Cherkasy Province. 20 Молоді прялі. 1906 рік. Село Мордва на Черкащині. Young spinners. 1906. Mordva, Cherkasy Province. 21 Ярмарок. Світлина Никанора Онацького. 1909 рік. Містечко Зінків на Полтавщині. At the fair. Photograph by Nykanor Onatsko, 1909. Zinkiv, Poltava Province. 22 Біла куреня — Оlesia Трибінська. 1930-і роки. Село Коврай на Черкащині. Olesia Trybinska near the shelter. 1930-ies. Kovrai, Cherkasy Province. 23 Водяний млин із трьома колесами на річці Ворскла. Світлина Никанора Онацького. 1910 рік. Місто Охтирка на Сумщині. Water-mill on the Vorskla River. Photograph by Nykanor Onatsko, 1910. Okhtyrka, Sumy Province. 24 Народні типажі у традиційному місцевому вбранні. 1921 рік. Село Нова Гребля на Сумщині. People in national costumes. 1921. Nova Hreblia, Sumy Province. 25 Лірник з поводитарем. 1910 рік. Лівобережна Київщина (колишня Полтавщина). Blind lira-player with his guide. 1910. Left-Bank Ukraine (former Poltava Province). 26 На свято. 1916 рік. Село Вороньків на Київщині. On a holiday. 1916. Voronkiv, Kyiv Province. 27 Сільська громада. 1910 рік. Село Пиша на Поділлі. Village Community. 1910. Pysha, Podillia Region. 28 Традиційний обід для сільської бідноти на свято Св. Пантелеймона. 1895 рік. Село Самовиця на Черкащині. Charity dinner on St. Pantheleimon Day. 1895. Samovytsia, Cherkasy Province. 29 Селянська садиба. Кінець ХІХ ст. Село Стара Вереміївка на Черкащині. Peasant's homestead. Late 19th century. Stara Veremiyivka, Cherkasy Province. 30 Славетний кобзар Остап Вересай із села Сокиринці на Чернігівщині. 1873 рік. Renowned blind kobza-player Ostop Veresai from the village of Sokyryntsi, Chernihiv Province. 1873.